[Předmluva k rejstříku obsahů biblických knih], rkp., Litoměřice, Státní oblastní archiv v Litoměřicích, fond Biskupské sbírky Litoměřice, sign. BIF 3.2 (1. díl, BiblLitTřebL2: Mach, Pr–Sir, A, Ja–Jud, Mt–J, Gn–Ru), 1409/1410, fol. 233ra–233rb

celkový rozsah: 4 NS

**Počíná se[[1]](#endnote-1) předmluva na knihy všěch knih v biblí položených[[2]](#endnote-2)**

Jakož die svatý Jeroným v jednéj epištole, jenž slóve Helmitá[[3]](#footnote-1), kterúžto píše dóstojné kněžně římskéj Pavleně a dceři jejé Eustachium, panně bohu oddané, dvamezicietma jest slov nebo čten v židovskéj abecedě, jimižto všecko, což mluvíme, židovsky popisujeme a jich zvuky vešken hlas lidský jest osažen. Též dvamezicietma jest kněh zvláštních v řehole nebo pořádě nebo zákoně[[4]](#endnote-3) židovském, jichžto písma sú bez omylu nebo za jistú[[5]](#endnote-4) pravdu přijata. A ty kniehy na tré sú rozděleny, točíš na Kniehy zákonné, Kniehy proročské a Kniehy svatých písem anebo svatých písařóv, jakož svědčí týž svatý Jeroným u přěmluvě[[6]](#endnote-5) v kniehy Daniele proroka[[7]](#footnote-2).

Kniehy zákonné počítají patery, jichžto[[8]](#endnote-6) prvé nazývají Bresith židovsky a[[9]](#endnote-7) řečsky Genezis, latině Generacionis, česky Pokolenie anebo Rozenie. A to sú Prvnie kniehy Mojžiešovy, kteréž jako die svatý Jeroným v Epištole ke[[10]](#endnote-8) knězi Pavlinovi[[11]](#footnote-3)[[12]](#endnote-9), pravie o stvoření světa, o[[13]](#endnote-10) početí národu lidského[[14]](#endnote-11), o[[15]](#endnote-12) rozdělení země a smiešení jazykóv a stúpení[[16]](#endnote-13) lidu židovského do Ejipta. Druhé knihy zákonné slovú Elesmos anebo Elesmoch židovsky a[[17]](#endnote-14) řečsky[[18]](#endnote-15) Exodus, latině Exitus, česky Výščie,[[19]](#endnote-16) a ty mluvie o desěti ranách ejiptských, o[[20]](#endnote-17) desateru přikázaní božiem a o duchovních a božských zákonech. Třetie kniehy zákonné slovú židovsky Vagitra, řečsky Leviticus, latině Offertorius[[21]](#endnote-18), česky Obětné, a ty vypravují[[22]](#endnote-19) rozličnost[[23]](#endnote-20) obětí a rúcha kněžského i jich pořádu i jahanového[[24]](#footnote-4)[[25]](#endnote-21) v službě božie. Čtvrté kniehy zákonné slovú židovsky Wagetaber, řečsky Arismoth anebo Arismos, latině Numeri, česky Čísla, v nichžto[[26]](#endnote-22) zatvořen jest počet[[27]](#endnote-23) dvanádcti pokolení ži[233rb]dovských, proroctva Baalamova a dvú a čtyrydcěti stanoviští[[28]](#footnote-5) na púšči synóv israhelských. Páté[[29]](#endnote-24) kniehy zákonné slovú židovsky Hadebarim anebo Elleadabarim, řečsky Deuteronomius, latině Secunda lex, česky Druhý zákon, v nichžto stojí[[30]](#endnote-25) opakovánie[[31]](#endnote-26) zákona u přědních[[32]](#endnote-27) knihách popsaného[[33]](#endnote-28). A ty patery kniehy od Židóv sú nazvány Thorath, ot Řěkóv Noma nebo Pentateucus, ot Latinníkóv Lex nebo Quinque libri, od Čechóv Zákon nebo Patery knihy, točíš Mojžiešovy, neb jest on ducha svatého naučením ty kniehy popsal a Židé pravie, že jemu bóh dal jě napsány na dskách zafierových[[34]](#footnote-6) tak divně, že s obú stranú mohl jě čísti, kakžkoli zafír jest kámen jako stklo próhleditý[[35]](#endnote-29).

Pak kniehy proročské pokládají Židé osmery. Prvé slovú Iosue Benun, řečsky Ihesu bar Nun, latině Ihesu filii Nun, česky Ježíšovy[[36]](#endnote-30) syna Nun, v nichžto jest popsáno přijetie[[37]](#footnote-7) aneb přivedenie[[38]](#footnote-8)[[39]](#endnote-31) synóv izrahelských přěs Jordán suchýma nohama, pobitie mnohých králóv od Židóv i dobytie království a rozdělenie země slíbené[[40]](#endnote-32). Druhé kniehy proročské slovú židovsky Sophyn, řecky Stopyn, latině Iudicum, česky Súdcové, a k těm přikládají kniehy Ruth, neb za těch časóv Booz pojal Ruth[[41]](#footnote-9)[[42]](#endnote-33). V těch Súdcových kněhách popsána sú kniežata a zprávcě lidu židovského[[43]](#endnote-34) od Josue až do Samuele a bylo těch súdcí šestnádcte. Třetie kniehy proročské slovú židovsky Samuhel, latině Samuelis, česky Samuelovy a to sú[[44]](#footnote-10) prvnie[[45]](#endnote-35) Dvoje knihy Královské, neb jest popsal je Samuel prorok, syn Elkanóv a Anny. Ty pravie o popu Eli, o[[46]](#endnote-36) jeho smrti a[[47]](#endnote-37) záhubě synóv jeho[[48]](#footnote-11) v boji[[49]](#endnote-38), o zvolení prvého[[50]](#endnote-39) krále v Židovství a[[51]](#endnote-40) o Davidovi až do Šalomúna. Čtvrté knihy proročské slovú židovsky Malachim, řěčsky Basiolion[[52]](#footnote-12)[[53]](#endnote-41), latině Regum, česky Královské, točíšto Třetie a Čtvrté knihy Králóv[[54]](#endnote-42), v nichžto popsány[[55]](#endnote-43) mravy a činy králóv židovských od Šalomúna až do Ozeášě, neb toho[[56]](#endnote-44) i s lidem židovským pojal byl[[57]](#endnote-45) Salmanasar, král asyrský,[[58]](#footnote-13) do své země, a tak královstvie židovské zahynulo, jenž [233va] trálo[[59]](#endnote-46) puol čtvrta sta let a mělo šest a třidcěti[[60]](#endnote-47) králóv. Páté knihy slovú Isaiášovy, neb jest je[[61]](#footnote-14) složil Izaiáš, urozením z Jerusaléma rodu ušlechtilého, ten pro svá proročstvie rozsěčen anebo[[62]](#endnote-48) rozetřěn pilú[[63]](#endnote-49) na dvé, kázaním[[64]](#endnote-50) Manassena[[65]](#footnote-15) krále, a pochován jest pod dubem, jenž slul Rogel, podlé tekutie vody, vedené[[66]](#footnote-16) k Jeruzalému. Šesté knihy proročské slovú Jeremiášovy, jenž byl[[67]](#endnote-51) rodem z městečka Anthotites, tří mil[[68]](#endnote-52) od Jeruzaléma vzdáleného[[69]](#endnote-53). A ukamenován jest od Židóv v městě, ješto slóve Trifas, a leží v tom miestě, z něhož byl vyhnal hady svú modlitbú, a protož i tělo jeho Ejipščí velmi ctie.

A k těm knihám přidány sú knihy, jenž slovú židovsky Cynoth, řečsky Trenorum, latině Lamentaciones, česky Nařiekanie. A ten počal prorokovati léto třinádcté Joachimova královstvie[[70]](#endnote-54). Sedmé kniehy proročské slovú Ezechielovy, jenž jest s Joachimem králem i s lidem židovským veden do Babylona a tam prorokoval. Osmé[[71]](#endnote-55) kniehy prorocké slovú židovsky Treaser, řecky Decadya prophetarum, latině Liber[[72]](#endnote-56) proculfancium, česky Kniehy dvanádcti prorokóv, točíšto Ozeášovy, Amos[[73]](#footnote-17)[[74]](#endnote-57), Micheášovy, Johelovy, Abdiášovy, Jonášovy, Naumášovy, Abakukovy, Sofoniášovy[[75]](#endnote-58), Aggeovy[[76]](#endnote-59), Zachariášovy, Malachiášovy[[77]](#endnote-60).

Potom pokládají devatery kniehy, jenž slovú židovsky Kysnehacodes[[78]](#endnote-61), řecky Agiografa, latině Sacra scriptura, česky Svatá písma. A těch[[79]](#endnote-62) prvé jmenují, slovú[[80]](#footnote-18)[[81]](#endnote-63) Jobovy, neb jest je Job, král idumejský, složil o svých příhodách. Druhé knihy Svatých písem[[82]](#endnote-64) slovú Davidovy, točíš Žaltář, ne by[[83]](#footnote-19)[[84]](#endnote-65) on vešken Žaltář složil, ale že on najviece žalmóv učinil[[85]](#endnote-66). Třetie kniehy Svatých písem slovú židovsky Myssle, řecky Parabole, latině Proverbia, česky[[86]](#endnote-67) Příslovie nebo Pohádky[[87]](#endnote-68), v nichžto jako otec syna svého[[88]](#endnote-69) učí. Čtvrté[[89]](#endnote-70) slovú židovsky Coeles[[90]](#endnote-71), řecky Ecclesiastes, latině Concionator, česky Rozjímatel nebo Kazatel, v nichžto[[91]](#endnote-72) sú samotedlné řeči popsány, neb druhdy Šalomún mluví v osobě[[92]](#footnote-20) múdrého a druhdy v osobě[[93]](#footnote-21) blázna[[94]](#endnote-73). [233vb] Páté knihy Svatých písem slovú židovsky Sirasyrim, řecky Psalmodion, latině Cantica canticorum, česky Piesně[[95]](#endnote-74) piesní, kteréžto Šalomún složil své milé, dceři faraonově. Šesté knihy Svatých písem slovú Danielovy, neb jě Daniel prorok skládal, v nichžto mnoho[[96]](#endnote-75) budúcích proměn v královstvech jest popsáno[[97]](#endnote-76). Sedmé knihy Svatých písem slovú židovsky Dabriamin[[98]](#endnote-77), řecky Paralippomenon, latině Derelictorum, česky Opuščených, neb což jest v knihách královských[[99]](#footnote-22) opuščeno, to jest v těch popsáno a súť dvoje[[100]](#endnote-78). Osmé knihy Svatých písem slovú Ezdrovy a Neemiášovy, neb je Ezdráš a Neemiáš složili sú[[101]](#endnote-79). Deváté kniehy Svatých písem slovú[[102]](#endnote-80) Hester, králové Asverovy, kteréžto sú ot Mardochea, ujcě[[103]](#endnote-81) jejého, složeny[[104]](#endnote-82).

Ale jiné všěcky kniehy za rozpravu mají, točíšto Machabejské, Tobiášovy, Baruchovy, Knihy múdrosti, Kniehy kostelnie Ježíšovy, syna Syrachova, a knihy Judith. Ale že je svatá cierkev za pravdu přijala, v kostele je čtú zjevně ku polepšení lidu.

Slušie[[105]](#endnote-83) také věděti, že ta slova židovská, jimiž oni kniehy svaté jmenují, jakož svrchu popsány sú, jinýť v svém zvuku smysl mají a jinéť znamenají. Neb Bresith tak mnoho řečeno jest jako „Na hlavě“ nebo „Na počátcě“[[106]](#footnote-23), avšak znamená Prvé kniehy Mojžiešovy proto, že Židé počátky kněh každé téměř kniehy nazývají. A též Elesmos anebo Elesmoth vznie, jako by řekl „Ta jména“ [[107]](#footnote-24), avšak znamená Druhé kniehy Mojžiešovy, neb sě tak počínají. Takéž Wagitra tak mnoho řečeno jako „A zavolal“[[108]](#footnote-25), avšak Třetie kniehy Mojžiešovy znamená. Pak Wageber zní, jako by řekl „A mluvil jest“[[109]](#footnote-26), avšak Čtvrté knihy Mojžiešovy znamená. A též Hadebarim anebo Helleadabarim[[110]](#footnote-27) vznie, jako by řekl „Ta slova“[[111]](#footnote-28), avšak Páté knihy Mojžiešovy znamená. Takéž[[112]](#endnote-84) Dabreiamin vzní, jako by řekl „Slova dní“[[113]](#footnote-29), avšak Kniehy Paralippomenon znamená, neb sě tak počínají. Aniž sě tomu div, že Židé v svéj řeči to mají, poňadž i Čechové jedniem slovem rozličné věci[[114]](#endnote-85) znamenají.[[115]](#endnote-86)

**Tak sě skonává přemluva**.[[116]](#endnote-87)

1. Počíná se] Počínají se *BiblZábl*, *nemá* *BiblLitSZ, ~DlabSZ, ProlStutt* [↑](#endnote-ref-1)
2. předmluva na knihy všěch knih v biblí položených] Předmluva svatého Jeronýma na všecko registrum všie biblie *BiblLitSZ,* Předmluva na všecko registrum všie biblie *BiblDlabSZ,* Počínají se řeči na kniehy biblí *BiblZábl*, *nemá ProlStutt* [↑](#endnote-ref-2)
3. Jakož die … Helmitá] *srov. Prol. HierGal* [↑](#footnote-ref-1)
4. pořádě nebo zákoně] v zákoně nebo pořádě *BiblLitSZ, ~DlabSZ, ProlStutt* [↑](#endnote-ref-3)
5. za jistú] zajisté *BiblZábl* [↑](#endnote-ref-4)
6. přěmluvě] předmluvě *BiblLitSZ, ~DlabSZ, ~Zábl*, *ProlStutt* [↑](#endnote-ref-5)
7. A ty kniehy na tré … Daniele proroka] *srov. Prol. 1 ad Dan* [↑](#footnote-ref-2)
8. jichžto] jižto *BiblZábl* [↑](#endnote-ref-6)
9. a] *nemá BiblLitSZ, ~DlabSZ, ProlStutt* [↑](#endnote-ref-7)
10. ke] *nemá BiblZábl* [↑](#endnote-ref-8)
11. A to sú Prvnie kniehy … Pavlinovi] *srov. Prol. HierPaul* [↑](#footnote-ref-3)
12. jako die svatý Jeroným v Epištole ke knězi Pavlinovi] *nemá ProlStutt* [↑](#endnote-ref-9)
13. o] a o *BiblZábl* [↑](#endnote-ref-10)
14. národu lidského] národóv lidských *BiblZábl* [↑](#endnote-ref-11)
15. o] a *BiblLitSZ, ~DlabSZ, ProlStutt* [↑](#endnote-ref-12)
16. stúpení] sstúpení *BiblLitSZ, ~DlabSZ,* zstúpen<í> *ProlStutt* [↑](#endnote-ref-13)
17. a] *nemá BiblLitSZ, ~DlabSZ, ProlStutt* [↑](#endnote-ref-14)
18. řečsky] česky *BiblZábl* [↑](#endnote-ref-15)
19. Výščie] Vyjitie *BiblZábl* [↑](#endnote-ref-16)
20. o] a o *BiblLitSZ, ~DlabSZ, ~Zábl*, *ProlStutt* [↑](#endnote-ref-17)
21. Offertorius] Ofertována *BiblZábl* [↑](#endnote-ref-18)
22. vypravují] připravují *BiblLitSZ, ~DlabSZ* [↑](#endnote-ref-19)
23. rozličnost] rozličnosti *BiblZábl* [↑](#endnote-ref-20)
24. jahanového] iahanowem *rkp.*, *druhé* -a- *podtrženo červeně* [↑](#footnote-ref-4)
25. jahanového] jáhnovém *BiblLitSZ, ~DlabSZ, ProlStutt,* jáhnové *BiblZábl* [↑](#endnote-ref-21)
26. v nichžto] a v nich *BiblZábl* [↑](#endnote-ref-22)
27. Čísla, v nichžto zatvořen jest počet] *nemá ProlStutt* [↑](#endnote-ref-23)
28. stanoviští] ſtanowiſṫech *rkp.* [↑](#footnote-ref-5)
29. Páté] Pak páté *ProlStutt* [↑](#endnote-ref-24)
30. stojí] slóve *ProlStutt* [↑](#endnote-ref-25)
31. opakovánie] o opakování *BiblZábl* [↑](#endnote-ref-26)
32. přědních] prvních *BiblZábl* [↑](#endnote-ref-27)
33. popsaného] popsané *BiblZábl* [↑](#endnote-ref-28)
34. zafierových] -e- *podtrženo červeně* [↑](#footnote-ref-6)
35. próhleditý] próhledětý *BiblLitSZ, ~DlabSZ,* prohlédnutý *BiblZábl* [↑](#endnote-ref-29)
36. Ježíšovy] Ježíšova *BiblLitSZ, ~DlabSZ, ~Zábl,* Jezovy *ProlStutt* [↑](#endnote-ref-30)
37. přijetie] przigetíe *rkp., nad* -i- *připsáno* e*, nad* -e- *připsáno* i [↑](#footnote-ref-7)
38. přivedenie] przywedeníe *rkp., nad* -y- *připsáno* e [↑](#footnote-ref-8)
39. přijetie aneb přivedenie] přejitie anebo převedenie *BiblLitSZ, ~DlabSZ, ProlStutt,* přijitie anebo převedenie *BiblZábl* [↑](#endnote-ref-31)
40. slíbené] zaslíbené *ProlStutt* [↑](#endnote-ref-32)
41. neb za těch časóv Booz pojal Ruth] *korektor in marg.* [↑](#footnote-ref-9)
42. neb za těch časóv Booz pojal Ruth] *nemá BiblLitSZ, ~DlabSZ, ProlStutt, v BiblZábl porušeno* [↑](#endnote-ref-33)
43. židovského] izrahelského *BiblLitSZ, ~DlabSZ, ProlStutt,* žido<…> *BiblZábl* [↑](#endnote-ref-34)
44. sú] *korektor interlin.* [↑](#footnote-ref-10)
45. prvnie] *nemá ProlStutt* [↑](#endnote-ref-35)
46. o] a o *BiblLitSZ, ~DlabSZ, ProlStutt* [↑](#endnote-ref-36)
47. a] a o *BiblLitSZ, ~DlabSZ, ProlStutt* [↑](#endnote-ref-37)
48. jeho] *korektor in marg.* [↑](#footnote-ref-11)
49. v boji] *nemá BiblZábl* [↑](#endnote-ref-38)
50. prvého] prvnieho *ProlStutt, BiblZábl* [↑](#endnote-ref-39)
51. a] *nemá BiblZábl* [↑](#endnote-ref-40)
52. Basiolion] *první* -o- *podtrženo korektorem* [↑](#footnote-ref-12)
53. Basiolion] Gazilion *BiblLitSZ, ~DlabSZ,* královské Basylon *BiblZábl* [↑](#endnote-ref-41)
54. knihy Králóv] *nemá BiblZábl* [↑](#endnote-ref-42)
55. popsány] popsány jsú *BiblLitSZ, ~DlabSZ,* popsány sú *ProlStutt* [↑](#endnote-ref-43)
56. toho] toho byl *BiblZábl* [↑](#endnote-ref-44)
57. byl] král *BiblZábl* [↑](#endnote-ref-45)
58. asyrský] a Sirſſky *rkp.* [↑](#footnote-ref-13)
59. trálo] trvalo *BiblLitSZ, ~DlabSZ, ProlStutt,* také *BiblZábl* [↑](#endnote-ref-46)
60. třidcěti] čtyrydceti *ProlStutt* [↑](#endnote-ref-47)
61. je] *korektor in marg.* [↑](#footnote-ref-14)
62. rozsěčen anebo] *nemá BiblZábl* [↑](#endnote-ref-48)
63. pilú] pilú dřěvěnú *BiblZábl* [↑](#endnote-ref-49)
64. kázaním] rozkázaním *BiblZábl* [↑](#endnote-ref-50)
65. Manassena] Manaſſen *rkp.* [↑](#footnote-ref-15)
66. vedené] wedenie *rkp.* [↑](#footnote-ref-16)
67. byl] bieše *BiblLitSZ, ~DlabSZ, ProlStutt* [↑](#endnote-ref-51)
68. tří mil] tři míle *ProlStutt*, míli *BiblZábl* [↑](#endnote-ref-52)
69. vzdáleného] *nemá BiblZábl* [↑](#endnote-ref-53)
70. Joachimova královstvie] Joachima krále *BiblZábl* [↑](#endnote-ref-54)
71. Osmé … Malachiášovi] *nemá BiblZábl* [↑](#endnote-ref-55)
72. Liber] Liber duodecim *BiblLitSZ, ~DlabSZ,* Liber XII *ProlStutt* [↑](#endnote-ref-56)
73. Amos] *korektor in marg.*  [↑](#footnote-ref-17)
74. Amos] [Amosovy *gl. marg.*] *BiblDlabSZ, nemá BiblLitSZ* [↑](#endnote-ref-57)
75. Naumášovy, Abakukovy, Sofoniášovy] Abakukovy, Sofoniášovy *BiblLitSZ,* Abakukovy, Sofoniášovy, Naumovy *BiblDlabSZ* [↑](#endnote-ref-58)
76. Aggeovy] Aggeášovy *BiblLitSZ, ~DlabSZ* [↑](#endnote-ref-59)
77. točíšto … Malachiášovi] *nemá ProlStutt* [↑](#endnote-ref-60)
78. židovsky Kysnehacodes] *nemá ProlStutt* [↑](#endnote-ref-61)
79. těch] z těch *ProlStutt* [↑](#endnote-ref-62)
80. slovú] *podtrženo červeně* [↑](#footnote-ref-18)
81. jmenují, slovú] pokládají *ProlStutt,* jmenují *BiblZábl*  [↑](#endnote-ref-63)
82. Svatých písem] *nemá ProlStutt* [↑](#endnote-ref-64)
83. ne by] *původně* neb*, korektorem připsáno* y [↑](#footnote-ref-19)
84. ne by] *v BiblLitSZ původně* neb*, škrtnuto* -b*, in marg. připsáno* by*;* neb i *BiblZábl* [↑](#endnote-ref-65)
85. Davidovy, točíš Žaltář, ne by on vešken Žaltář složil, ale že on najviece žalmóv učinil] Žaltář *ProlStutt* [↑](#endnote-ref-66)
86. Svatých písem slovú židovsky *Myssle*, řecky *Parabole*, latině *Proverbia*, česky]slovú *ProlStutt* [↑](#endnote-ref-67)
87. Pohádky] Pohádky Šalomúnovy *ProlStutt* [↑](#endnote-ref-68)
88. svého] *nemá ProlStutt, BiblZábl* [↑](#endnote-ref-69)
89. Čtvrté] Čtvrté kniehy *ProlStutt, ~Zábl* [↑](#endnote-ref-70)
90. židovsky Coeles] *nemá ProlStutt* [↑](#endnote-ref-71)
91. v nichžto … rozličné věci znamenají] *nemá BiblZábl* [↑](#endnote-ref-72)
92. osobě] o- *korektor interlin.* [↑](#footnote-ref-20)
93. osobě] o- *korektor interlin.* [↑](#footnote-ref-21)
94. sú samotedlné řeči popsány, neb druhdy Šalomún mluví v osobě múdrého a druhdy v osobě blázna] Šalomún mluví někdy v osobě blázna, někdy v osobě múdrého *ProlStutt* [↑](#endnote-ref-73)
95. Svatých písem slovú židovsky Sirasyrim, řecky Psalmodion, latině Cantica canticorum, česky Piesně] slovú *ProlStutt* [↑](#endnote-ref-74)
96. mnoho] mnohé *BiblLitSZ, ~DlabSZ* [↑](#endnote-ref-75)
97. knihy Svatých písem slovú Danielovy, neb jě Daniel prorok skládal, v nichžto mnoho budúcích proměn v královstvech jest popsáno] Danielovy *ProlStutt* [↑](#endnote-ref-76)
98. Svatých písem slovú židovsky Dabriamin] slovú *ProlStutt* [↑](#endnote-ref-77)
99. královských] krawſſkych *rkp.* [↑](#footnote-ref-22)
100. neb což jest v knihách královských opuščeno, to jest v těch popsáno a súť dvoje] *nemá ProlStutt* [↑](#endnote-ref-78)
101. knihy Svatých písem slovú Ezdrovy a Neemiášovy, neb je Ezdráš a Neemiáš složili sú] slovú Ezdrovy a Neemiášovy *ProlStutt* [↑](#endnote-ref-79)
102. kniehy Svatých písem slovú] *nemá ProlStutt* [↑](#endnote-ref-80)
103. ujcě] ujce [strýce *gl. interlin.*] *BiblDlabSZ* [↑](#endnote-ref-81)
104. složeny] učiněny *BiblLitSZ, ~DlabSZ, ProlStutt* [↑](#endnote-ref-82)
105. Slušie … rozličné věci znamenají] *nemá* *ProlStutt* [↑](#endnote-ref-83)
106. Na počátcě] *srov.* In principio *Gn 1,1* [↑](#footnote-ref-23)
107. Ta jména] *srov.* Haec sunt nomina *Ex 1,1* [↑](#footnote-ref-24)
108. A zavolal] *srov.* Vocavit autem *Lv 1,1* [↑](#footnote-ref-25)
109. A mluvil jest] *srov.* Locutusque est *Nu 1,1* [↑](#footnote-ref-26)
110. anebo Helleadabarim] *korektor in marg.* [↑](#footnote-ref-27)
111. Ta slova] *srov.* Haec sunt verba *Dt 1,1* [↑](#footnote-ref-28)
112. Takéž] A též *BiblLitSZ* [↑](#endnote-ref-84)
113. Slova dní] *srov.* Incipit liber Dabreiamin id est Verba dierum *1 Par, titul* [↑](#footnote-ref-29)
114. věci] řeči *BiblDlabSZ* [↑](#endnote-ref-85)
115. znamenají] znamenají, jakožto to jméno Vavřinec vzní jako Velmi vřivec, neb velmi vřel, tověz na roště. A též jméno mě člověka znamená, a tak jiné vzní a jiné znamená. *BiblLitSZ, ~DlabSZ* [↑](#endnote-ref-86)
116. Tak sě skonává přemluva] Amen, chvála Bohu*GlosStutt*, *nemá BiblLitSZ, ~DlabSZ* [↑](#endnote-ref-87)